



Utánuk a vízözön

Lajkó Félix menedzsere levelet írt a Dunaszerdahelyi Zenei Napok főszervezőjének. Akik ismerik a bácskai muzsikust, tudják, hogy nem híve a nagy szavaknak, a közönség tetszésnyilvánításaihoz pedig már rég hozzászokott, hisz minden fellépését viharos ováció fogadja. A menedzsere mégis azt írta, hogy Lajkó és a vele együtt fellépő Balázs János nem győzte dicsérni a dunaszerdahelyi közönséget, a koncert remek atmoszféráját, a lelkes fogadtatást, olyannyira, hogy maga is kedvet kapott eljönni a jövőben a fesztiválra. Ez nem kis elismerés. Arról tanúskodik, hogy a zenei napok szervezői nem dolgoztak hiába. Kitartó munkájukkal sikerült megtöbbszörözní a koncertlátogatók számát, kialakítani egy fogékony és hálás közönséget. Persze, Lajkó elismert művész, nemzetközi híre-neve van, a közönség is ennek megfelelően viszonyul hozzá. És ilyenek mind a fesztivál neves vendégei, megérdemlik hát az udvarias fogadtatást.

De azért jó lenne, ha Dunaszerdahelyen nemcsak a hírességeknek adnák meg a kellő tiszteletet, hanem az itteni előadóknak is. Ezzel szemben a gyakorlat az, hogy javában tart még az előadás, de a közönség egy része már távozik. Abban a pillanatban, hogy a fellépő gyerekek befejezték a színpadon a produkciójukat, hozzátartozóik népes tábora máris szedelőzködik és indul kifelé. Őket a saját gyerekeiken kívül senki más nem érdekli, utánuk a vízözön – ezt üzenik zajos kivonulásukkal. De mit szólnának hozzá, ha mások meg épp az ő gyerekeik fellépéséhez viszonyulnának ilyen módon? És a gyerekeik vajon örülnének-e, ha szinte üres nézőtér előtt kellene fellépniük? A legkisebbek is tudják, hogy közönség előtt fellépni az igazi, és örülnek a tapsnak, amely a munkájuk, szorgalmuk, igyekezetük, tehetségük elismerése. Fogadjuk ezért tisztelettel, és ne vegyük el a kedvét a további szerepléstől azzal, hogy idő előtt távozzunk az előadásról.



Két kép, két esemény: gyermeknap és Duna Menti Tavasz.
Dve fotografie o dvoch podujatiach: deň detí a Podunajská jar.



Csúszda-attrakciók már a nyári szünetben

7. oldal



Mestský deň detí: pestrosť a veselosť

Strana 9.



Megemlékezés a Trianon emlékfánál

11. oldal

Két nyári óvoda lesz

Dunaszerdahelyen a 2013/2014-es tanévben nyári óvodaként két városi óvoda fog üzemelni. A **Barátság téri óvoda** július 1-től július 31-ig hat osztállyal működik. Augusztus 1. és 31. között a **Jesenský utcai óvoda** fogadja a gyerekeket, itt 5 osztályban foglalkoznak a kicsikkel. Az osztályok száma a szülők igényeinek megfelelően változhat. A nyári nyitvatartás idején szlovák és magyar tan nyelvű osztályokkal működnek az óvodák.

Az előzetes felmérések szerint összesen 120-130 óvodást várnak. A gyerekekre a városi óvodák óvónői felügyelnek, mind a kilenc oktatási-nevelési intézmény óvónői egy hét szolgálatot vállaltak a nyáron. A nyári óvodába azokat a gyerekeket veszik fel, akik a 2013/2014-es tanévben a kilenc dunaszerdahelyi városi óvoda valamelyikét látogatják.

Mlynská ulica je uzavretá

Západoslovenská vodárenská spoločnosť a.s. oznamuje občanom, že od 12.6. 2014 na Mlynskej ulici prebieha rekonštrukcia vodovodu. Z tohto dôvodu cestná komunikácia v tejto ulici po celej dĺžke bude uzavretá. Doba trvania výmeny vodovodného potrubia je jeden mesiac. Žiadajú účastníkov dopravy na rešpektovanie dopravných značiek.

Po výmene potrubia nasleduje rekonštrukcia celej vozovky. Túto investíciu zrealizuje mesto z rozpočtu Dunajskej Stredy na rok 2014.

Malom utca: útlezárás

A Nyugat-szlovákiai Vízügyi Társaság Rt. tudatja a lakosokkal, hogy 2014. 6. 12-től a Malom utcában kicserélik a régi vízvezetékcsöveket. Az ezzel kapcsolatos munkálatok miatt az utcát teljes hosszában lezárták. A munkálatok várható időtartama egy hónap. Kéri a gépjárművezetőket, hogy a kihelyezett közlekedési táblákat vegyék figyelembe.

A vezetékcsere után következnek az útburkolat teljes felújítása. Ezt a városi beruházást Dunaszerdahely 2014-es költségvetéséből fedezik.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma július 2-án jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 2. júla.



Ritka pillanat: cirkuszi elefánt vonult június 5-én a Fő utcán. / Vynimočná momentka: 5. júna sa po Hlavnej ulici prechádzal slon z cirkusu.

Budú dve letné škôlky

V školskom roku 2013/2014 v Dunajskej Strede budú v prevádzke dva letné škôlky. Materská škola na **Námestí priateľstva** bude otvorená v období od 1. júla do 31. júla so šiestimi triedami. Od 1. do 31. augusta bude v prevádzke materská škola na **Jesenského ulici** s piatimi triedami. Počet tried sa môže pružne meniť podľa záujmu rodičov.

Počas letnej prevádzky budú zabezpečené triedy s vyučovacím jazykom slovenským a maďarským.

Podľa predbežných zistení celkovo očakávajú 120-130 detí. O deti sa budú starať učiteľky deviatich mestských materských škôl. Každá z nich bude absolvovať týždennú letnú službu. Do letných MŠ budú prijaté deti, ktoré v školskom roku 2013/2014 navštevujú niektorú z deviatich materských škôl v Dunajskej Strede.

Fürdő és Kistejedi utcaiak figyelmébe!

A Fürdő és a Kistejedi utcákban elkezdődtek az útfelújítási munkálatok. A Kistejedi utcában az úttesten kívül a járdát is felújítják a Fürdő utcától egészen a vasúti sínekig és egyidejűleg sor kerül a közvilágítás korszerűsítésére is.

A munkálatok miatt az említett két utcát ugyan nem zárják le, de forgalomkorlátozással és sávlezárással számolni kell. A Városi Hivatal ezért kéri a gépjárművezetőket, hogy tekintettel a turistaszézonra is fokozott óvatossággal és körültekintéssel közlekedjenek.

Do pozornosti obyvateľov ulíc Kúpeľná a Malotejedská

V Kúpeľnej a Malotejedskej ulici bola v týchto dňoch zahájená rekonštrukcia cestnej komunikácie. V Malotejedskej ulici bude okrem vozovky obnovený aj chodník, a to na úseku od Kúpeľnej až po kolajnice. V tejto ulici súčasne bude obnovený aj verejný osvetlenie.

Počas trvania rekonštrukcie predmetné dve ulice nebudú uzavreté, ale vodiči musia počítať s obmedzením premávky a jej presmerovaním do jedného jazdného pruhu. Mestský úrad preto vyzýva vodičov k zvýšenej opatrnosti a obozretnosti, aj vzhľadom na začiatok turistického sezóny.

PONUKOVÉ KONANIE

„Prenájom priestorov o výmere 206,51 m² na prízemí Budovy prevádzok vodného hospodárstva súpisné číslo 4010, nachádzajúcej sa na parcele č. 5528/60 v k.ú. Gabčíkovo, LV č. 938 spolu s hnutelným inventárom“

Prenajímané priestory musia slúžiť na prevádzkovanie stravovacieho zariadenia (bufetu a jedálne) pre zamestnancov a návštevníkov Vodného diela Gabčíkovo.

Vyhlasovateľ ponukového konania:

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Karľovská 2, P.O.BOX 45, 842 04 Bratislava

Kontaktné údaje vyhlasovateľa:

Telefón: 0906 311 157, 0918 937 650

E-mail: prenajom@vzb.sk

Ponuky vrátane uvedenia ponúknujkej ceny za prenájom žiadame zaslať najneskôr do **27. 06. 2014**.

Bližšie informácie na www.vzb.sk a na úradných tabuliach v obci Gabčíkovo a v meste Dunajská Streda.

Csallóközi Vásár - harmincnyedszer



Kto má informovať o prerušení distribúcie energie?

Občania a podnikatelia zvyčajne nadávajú na Mestský úrad preto, lebo neboli vopred informovaní o plánovanom obmedzení alebo prerušení distribúcie elektrickej energie. Podľa § 31. odséku (2) písm. t) zákona NR SR č. 251/2012 Z.z. o energetike prevádzkovateľ distribučnej sústavy je povinný oznámiť miestne obvyklým spôsobom a zverejnením na svojej webovej stránke odberateľom elektriny začiatok plánovaného obmedzenia alebo prerušenia distribúcie elektriny a dobu trvania obmedzenia alebo prerušenia, a to najmenej 15 dní pred plánovaným začatím. Oznamovacia povinnosť nevzniká pri vykonávaní nevyhnutných prevádzkových úkonov na úrovni nízkeho napätia, pri ktorých obmedzenie alebo prerušenie neprekročí 20 minút v priebehu 24 hodín. V Dunajskej Stredě Mestský úrad, nakoľko v meste neexistuje obecny rozhlas, v záujme informovanosti občanov môže zabezpečiť zverejnenie informácie, obdržanej včas od prevádzkovateľa na webovej stránke mesta, alebo v mestských médiách, ak to ich uzávierky umožňujú. Ale v každom prípade za spôsobenú škodu, súvisiacu s prerušením dodávky elektrickej energie pre spotrebiteľa zodpovedá prevádzkovateľ služieb, s ktorým má spotrebiteľ uzavretú obchodnú zmluvu.

Dunaszerdahelyen az idén immár harmincnyedik alkalommal kerül sor a hagyományos Csallóközi Vásárra. A négynapos eseményt szeptember 18. és 21. között rendezi meg Dunaszerdahely Városi Önkormányzata. A vásári hangulatot az idén is minden korosztályt megszólító kulturális programok szavatolják helybéli fellépőkkel és sztárvendégekkel. A kísérőprogramokról a későbbiekben részletes tájékoztatás lesz elérhető a város honlapján www.dunstreda.sk.

Már folyamatban van az elárusítóhelyek bérbe adása a vásári árusok részére. Júniusban és júliusban a helyi és környékbeli vállalkozóknak van lehetőségük helyfoglalásra. Augusztus 18-tól a Dunaszerdahelyi járáson kívülről érkező árusok foglalhatnak le standot maguknak. Bővebb információk: **0918/ 607-329**. A Városi Hivatal Pénzügyi és Vagyonnyilvántartási Főosztálya felhívja az elárusítóhelyek iránt érdeklődő vállalkozók figyelmét, hogy a közte-

rület sajátos célú használatára vonatkozó engedélyhez és a használatával kapcsolatos adó kivetéséhez szükséges az iparengedély, vagy a cégjegyzéki kivonat fénymásolata, továbbá a DIČ- azonosító szám, valamint az elektronikus regisztrációs pénztárgép száma is.

Önkormányzati ülés: június 24.

Az év elején elfogadott féléves harmonogram értelmében a városi képviselő-testület soros ülésére **2014. június 24-én** kerül sor a városháza első emeleti nagy üléstermében.

Zasadnutie samosprávy 24. júna

Podľa harmonogramu zasadnutí, prijateľo začiatkom roka na 1. polrok, najbližšie zasadnutie mestského zastupiteľstva bude vo veľkej zasedačke radnice na 1. poschodí **24. júna 2014.**

Žitnoostrovský jarmok – po tridsiatyštvrtý krát

V poradí už tridsiatyštvrtý tradičný Žitnoostrovský jarmok v Dunajskej Stredě usporiadajú medzi 18. a 21. septembrom 2014. Jarmok každoročne organizuje Mestská samospráva Dunajskej Stredě. O ozajstnú jarmočnú atmosféru štvordňového podujatia sa postarajú miestni účinkujúci ako i hviezdni hostia. Pestrým kultúrnym programom sa organizátori snažia oslovovať každú vekovú skupinu. O sprievodných kultúrnych programoch budeme priebežne informovať aj na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk.

V súčasnosti už prebieha prenájom predajných miest pre podnikateľov. V júni a v júli

v prvom kole sa môžu prihlásiť predajcovia z mesta a z okresu, od 18. augusta túto možnosť budú mať aj podnikatelia mimo okresu Dunajská Streda.

Ďalšie informácie: **0918/ 607-329**. Odbor finančný a správy majetku na Mestskom úrade v Dunajskej Stredě upozorňuje podnikateľov, že k povoleniu o osobitnom užívaní verejného priestranstva a vyrúbenia dane za užívanie verejného priestranstva je potrebná kópia živnostenského listu, resp. výpis z obchodného registra, ďalej číslo DIČ a číslo elektronickej registračnej pokladnice.

Áramszünet: ki tájékoztasson?

A polgárok, vagy a vállalkozók rendszerint a városházát szidják amiatt, ha nem kapnak időben értesítést az utcájukban esedékes áramszünetről. Az SZNT 2012. évi 251 számú energetikai törvénye 31. paragrafus (2) bekezdésének t) szakasza értelmében a lakosság tájékoztatását az elosztóhálózat üzemeltetője köteles biztosítani. Még hozzá a helyi szinten szokásos módon és a weboldalon közzétett információval, amelyben tudatja a tervezett áramszünet vagy áramkorlátozás kezdetét és végét. A törvény előírja azt is, hogy ezt köteles 15 nappal korábban megtenni. Nem köteles viszont abban az esetben, ha alacsony feszültségű áram szint-

jén végzik a szükséges üzemviteli műveleteket és ha az áramszünet 24 óra alatt nem haladja meg a 20 percet. Dunaszerdahelyen a Városi Hivatal hangosbemondó híján a lakosok tájékoztatása érdekében biztosítani tudja, ha időben megkapja a szükséges információt az üzemeltetőtől, hogy azt haladéktalanul közzéteszi a város weboldalán, vagy a városi médiákban, ha a lapzárta, vagy az adászás erre lehetőséget ad. De minden esetben az áramszolgáltatás megszakítása miatt a fogyasztónak okozott kárért az energiaszolgáltató a felelős, akivel a fogyasztónak szerződése van.

Rendteremtés a reklámtábláknál

A Városi Hivatal folyamatosan foglalkozik az engedély nélkül elhelyezett reklám-és információs táblák felszámolásával. Dunaszerdahelyen jelenleg 291 nagyméretű engedélyezett reklámhordozó található. De olyan reklámtábla -tulajdonosok is vannak, akik elmulasztották a szükséges engedély kiváltását.

A reklámtáblák engedélyeztetését az építkezési törvényen kívül Dunaszerdahelyen a 2010/5. számú általánosan kötelező érvényű városi rendelet is szabályozza. Ezek a jogszabályok előírják, hogy a nagyméretű reklámtáblákat, azaz a bilbordokat azonosító táblával kell ellátni, amelyen sárga alapon feketével van feltüntetve a tábla száma.

„Május közepén ismét ellenőriztük a város területén található reklámtáblákat“ – tájékoztatta lapunkat **Zalaba Zoltán**, a Városi Hivatal Építésügyi Főosztályának megbízott vezetője. Ennek lezárultával több táblatulajdonost felszólítottak az engedély nélküli táblák legalizálására, vagy eltávolítására. „Ha a megszabott határidőig eleget tesznek a felszólításnak, akkor nem indul ellenük büntetőeljárás, ellenkező esetben viszont bírsággal kell számolniuk“ – hangsúlyozta Zalaba Zoltán. A törvény értelmében a bírság felső határa elérheti akár a 13 ezer eurót is. Zalaba Zoltán elmondta: céljuk nem a bírságolás, hanem olyan állapot elérése, hogy csak engedély alapján kihelyezett reklámtáblák legyenek a városban.

Hol kaphatók parkolókétyák?

2014. május 1-től Dunaszerdahelyen a Municipal Real Estate városi tulajdonú kft. működteti a parkolási rendszert. Az ügyfelek az új üzemeltetőt az Erzsébet téren lévő Üzleti és Tájékoztatói Központ B szárnyában találják meg. / a volt Perfects épületé/,

A parkolással kapcsolatos ügyek az épület hátsó szárnyában intézhetőek a **101-es irodában, hétfőtől péntekig 12.00 és 16.00 között**. Itt válthatók ki a negyed- és féléves, valamint az éves parkolókétyák is. Szintén itt szerezhetik be a parkolókétyáikat azok a lakók, akik a fizetős parkolási zónában a lakótömbjük előtt átmenetileg parkolnak a gépkocsijukkal.

A parkolókétyék változatlanul a parkolókétye-árusító automatákból vásárolhatóak meg. Illetve továbbra is van mód SMS útján történő kétyevásárlásra.

A parkolási díjak változatlanok maradtak. A parkolás óradíja továbbra is **50 cent**.

Az éves parkolókétya városi hűségkétya nélkül 166 euró, hűségkétyával **80 euró**.

A féléves parkolókétya hűségkétya nélkül 60 euró, hűségkétyával **25 euró**.

A fizetős parkolási zónákban az ott állandó lakóhelyel rendelkezőknek a lakótömb előtti parkoláshoz szükséges éves parkolókétya hűségkétya nélkül **7 euró**, hűségkétyával ingyenes.

A parkolóautomaták meghibásodása a **0905 577 117** – es számon jelenthető be. Ez a szám az automatákon is fel van tüntetve.

Kde kúpiť parkovacie karty?

Od 1. mája 2014 v Dunajskej Strede parkovací systém prevádzkuje mestská spoločnosť Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o.

Sídlo nového prevádzkovateľa sa nachádza v Obchodnom a informačnom centre spoločnosti na Alžbetinskom námestí (bývalá budova Perfectsu v časti B budovy). Otázky súvisiace s parkovaním sa vybavujú v tejto zadnej časti budovy **v kancelárii č. 101 v pracovných dňoch pondelok – piatok medzi 12.00- a 16.00 hod.** V tejto kancelárii sa dajú zakúpiť aj štvrťročné, polročné a ročné parkovacie karty. Tu vydávajú aj parkovacie karty pre tých obyvateľov s trvalým pobytom v príslušnej zóne, ktorí dočasne zaparkujú svoje vozidlá pri svojich bytovkách v zónach plateného parkovania. Predaj parkovacích lístkov naďalej zabezpečia parkovacie automaty, takisto je v prevádzke aj systém kúpy parkovacích lístkov cez sms.

Ceny zostávajú nezmenené:

Cena hodinového parkovného je 50 centov.

Cena ročnej parkovacej karty bez vernostnej karty je 166 eur, s vernostnou kartou 80 eur.

Cena polročnej parkovacej karty je 100 eur.

Cena štvrťročnej parkovacej karty je bez vernostnej karty 60 eur, s vernostnou kartou 25 eur.

Cena ročnej karty v platennej zóne na dočasné parkovanie pred vlastnou bytovkou je bez vernostnej karty 7 eur, s vernostnou kartou zdarma.

Poruchy parkovacích automatov treba nahlásiť na nasledovnom telefónnom čísle: **0905/577-117**. Číslo je vyznačené aj na automatoch.



Az Üzleti és Tájékoztató Központ hátsó szárnyában kaphatók parkolókétyák és intézhetőek a parkolási ügyek. / V zadnej časti budovy Obchodného a informačného centra sa dajú kúpiť parkovacie karty a tu sa vybavujú aj záležitosti súvisiace s parkovaním.

Odzvonilo reklamným tabulám bez povolenia

Mestský úrad pravidelne kontroluje reklamné a informačné tabule umiestnené v meste, či majú potrebné povolenie. V súčasnosti má povolenie 291 bilbordov, ale existujú aj také veľkoplošné nosiči, ktoré ich majitelia umiestnili bez povolenia.

Pravidlá umiestnenia reklamných tabúl stanovuje okrem stavebného zákona aj všeobecne záväzné nariadenie mesta č. 5 z roku 2010. Tieto právne normy určujú, že veľkorozmerné nosiči treba označiť žltými tabuľami, na ktorých je čiernym písmom uvedené identifikačné číslo tabule.

„Do polovice mája na území mesta sme opätovne skontrolovali súčasnú situáciu na úseku reklamných tabúl“ – povedal pre DH poverený vedúci stavebného odboru mestského úradu **Ing. Zoltán Zalaba**. Na základe výsledkov zistenia MsÚ vyzval majiteľov tabúl bez povolenia na legalizovanie „čiernych“ reklamných nosičov alebo na ich odstránenie. „Ak do stanoveného termínu výzvu akceptujú, nebude voči nim zahájené konanie, v opačnom prípade musia počítať s pokutou“ – zdôraznil Z. Zalaba. V zmysle platného zákona sa pokuta za nelegálne umiestnenú reklamnú tabuľu môže vyšplhať aj na 13 tisíc eur. Podľa Z. Zalabu cieľom nie je vyrubovanie pokút, ale dosiahnutie stavu, aby v meste boli umiestnené len tabule na základe povolenia.



rený vedúci stavebného odboru mestského úradu **Ing. Zoltán Zalaba**. Na základe výsledkov zistenia MsÚ vyzval majiteľov tabúl bez povolenia na legalizovanie „čiernych“ reklamných nosičov alebo na ich odstránenie. „Ak do stanoveného termínu výzvu akceptujú, nebude voči nim zahájené konanie, v opačnom prípade musia počítať s pokutou“ – zdôraznil Z. Zalaba. V zmysle platného zákona sa pokuta za nelegálne umiestnenú reklamnú tabuľu môže vyšplhať aj na 13 tisíc eur. Podľa Z. Zalabu cieľom nie je vyrubovanie pokút, ale dosiahnutie stavu, aby v meste boli umiestnené len tabule na základe povolenia.

Megkérdeztük a polgármestert

Lapunkban május elején beszámoltunk arról, hogy a városi tulajdonú Municipal Real Estate DS Kft. a közterületek tavaszi szépítési munkálatainak részeként olyan helyekre is virágokat telepített, ahol korábban nem voltak. A város területén több mint 13 ezer, 37 fajta egynyári virág került ki a virágágyásokba. A belvárosi körforgalmakban is virágágyások és virágpiramisok fogadják a városba érkezőket. Virágok díszítik a Bartók Béla sétányt, a Vámbéry teret és a Fő utcát is. A cég munkatársai a Bartók Béla sétány és a Fő utca 70 lámpaoszlopára függőkosárban futómuskátlit helyeztek el, a belvárost ezen kívül nagyon mutatós virágpiramisok is díszítik. Dr. Hájos Zoltán polgármester a következőkben arról is nyilatkozik, mi adta az inspirációt a nagyszabású virágtelepítéshez Dunaszerdahely központjában.

„Testvérvárosunkban, Gödöllőn jártunk 2011-ben a városi hivatal előjárójával és a főosztályvezetővel, ahova a házigazda által megrendezett testvérvárosi fesztiválon vettünk részt. A féltéves magyar uniós elnökség időszakában érkezünk a városba, amely helyszínt biztosított az európai uniós tárgyalásoknak. Felfigyeltünk arra, hogy Gödöllő utcáit, tereit, parkjait rengeteg virág ékesítette. Innen származik az ötlet, hogy

A belváros „felvirágoztatásáról”



Dunaszerdahelyen is hasonlóra lenne szükség”-mondta a polgármester.

Ekkor fogant meg az elhatározás, hogy virágok telepítésével lehetne szebbé tenni Dunaszerdahelyen is a belvárost. Azonban a pénzügyi válság beköszönésével az ehhez szükséges források nem álltak rendelkezésre. Hájos Zoltán úgy vélte, hogy már 2013-ban meg lehetett volna valósítani a nagyszabású virágtelepítési programot a városi tulajdonú Municipal Real Estate DS Kft kivitelezésében, de a Most-Híd frakció javaslatára a tavalyi költségvetésből kikerült mintegy 40.000,- eurós tétel, amely a zöldte-

retek karbantartására volt tervezve. Az e célra szánt pénzt a közhasznú dotációkra csoportosították át. Az idén már nem volt akadálya annak, hogy a virágok telepítése megvalósuljon, annál is inkább, mert a városi cég egy nagyon kedvező árajánlatot kihasználva 26 000,- euróból meg tudta finanszírozni ezt a programot. Emellett további kiadásokkal is számolni kell, nevezetesen a virágok rendszeres öntözésével. Hájos Zoltán reményét fejezte ki, és a kedvező visszajelzések arról tanúskodnak, hogy a lakosok pozitívan fogadják a virágba borult városközpontot, nemkülönben a Dunaszerdahelyre látogató turisták is.

Opýťali sme sa primátora

Začiatkom mája sme informovali o tom, že mestská spoločnosť Municipal Real Estate DS s.r.o. vysadí a umiestni v meste kvetiny aj tam, kde doteraz nebola kvetinová výzdoba. Na verejných priestranstvách mesta vysadili do kvetinových záhonov viac ako 13 tisíc kvetín a 37 rôznych druhov letničiek.

Kvetinová výsadba a kvetinové pyramídy vítajú návštevníkov v centre mesta aj v kruhových objazdoch. Muškáty zobia aj Korzo Bélu Bartóka, Vámbéryho námestie a Hlavnú ulicu. Tu na 70 lampových stĺpoch boli namontované závesné hraníky a kvetináče s ťahavými muškátmi. Centrum mesta na viacerých miestach zobia aj veľmi efektne kvetinové pyramídy. **JUDr. Zoltána Hájosa** sme sa opýťali na podnety, ktoré inšpirovali rozsiahlu kvetinovú výzdobu.

O rozkvitnutom centre mesta

„V roku 2011 sme sa s prednostkou mestského úradu a vedúcimi jednotlivých odborov zúčastnili festivalu družobných miest v maďarskom Gödöllő. Bolo to v období, keď Maďarsko predsedalo EÚ a mesto bolo miestom rôznych medzinárodných rokovaní. Vtedy nás očarili ulice, námestia a parky v Gödöllő s nádhernou kvetinovou výzdobou. Odtiaľ pochádza nápad, aby sme niečo podobné realizovali aj v Dunajskej Stredě“ – prezradil primátor.

Tam sa zrodila myšlienka skrášlenia centra Dunajskej Stredy pestrofarebnými kvetinami. V dôsledku hospodárskej krízy však vtedy neboli k dispozícii finančné zdroje. Podľa Zoltána Hájosa už v roku 2013 sa mohla prostredníctvom mestskej firmy Municipal Real Estate DS s.r.o realizovať veľkolepá kvetinová výzdoba, ale na návrh frakcie Most-Híd bola vyňatá z rozpočtu mesta čiastka 40 tisíc eur určená na úpravu zelene. Tieto priestriedky boli vtedy preskupené na verejnoprospešné aktivity. Tento rok už nič neprekážalo, aby sa výsadba kvetín realizovala, o to viac, že mestský podnik dokáže vďaka veľmi výhodnej ponuke pre-

financovať tento program už z 26 tis. eur. Treba však počítať aj s ďalšími nákladmi na pravidelné zavlažovanie kvetín.

Zoltán Hájos verí, a doterajšia pozitívna odozva verejnosti svedčí o tom, že obyvateľom Dunajskej Stredy a turistom sa páči rozkvitnuté centrum mesta. .



Nová atrakcia už počas letných prázdnin

V roku 2013 bol Thermalpark 7. najnavštevovanejším kúpaliskom na Slovensku

V dunajskostredskom kúpalisku bude 27. júna zahájená tohtoročná letná sezóna. Zároveň v tento deň budú verejnosti slávnostne odovzdané aj nové tobogany a nudistická pláž na ostrove uprostred jazera, kde sa nudisti dopravia plťou. O týchto novinkách informoval 5. júna na tlačovej konferencii, ktorá sa konala po výročnom valnom zhromaždení akciovej spoločnosti Thermalpark DS riaditeľ kúpaliska Gábor Somogyi.

brovicsovi, Lászlóvi Garaymu, v dozornej rade Zsoltovi Bindicsovi a ostatným členom dozornej rady, ďalej riaditeľovi kúpaliska Gáborovi Somogyimu. „Návštevníci sú maximálne spokojní, a to je výsledok práce manažmentu kúpaliska“ – dodal primátor. V tejto súvislosti pre DH povedal: výsledky potvrdzujú, že konal správne, keď ako primátor vetoval rozhodnutie pléna a na čelo kúpaliska bol dosadený odborník a nie politický nominant.

Výstavba novej atrakcie, toboganovej veže stála viac ako 500 tisíc eur. Skladá sa zo sied-

že veľa Dunajskostredčanov ešte nebolo na kúpalisku. Vlni predstavovali návštevníci s vernostnou kartou len 10 %. „Presvedčme obyvateľov mesta, aby k nám zavítali, aby si pozreli, čo všetko sa u nás zmenilo. Kto tu dávnejšie nebol, zmeny ho určite prekvapia“ – povedal riaditeľ.

Z výsledkov jednoznačne vyplýva, že kúpalisko živia turisti. Je tomu tak aj napriek tomu, že na základe rozhodnutia mestskej samosprávy držiteľia vernostnej karty môžu navštevovať kúpalisko za veľmi výhodných podmienok, pričom sa do kúpaliska môžu dopra-



Fent: A termálfürdő jelenlegi főépülete. / Hore: Súčasná hlavná budova termálneho kúpaliska.

Lent: Ilyen lesz az átépítést követően / Dole: Vizuál hlavnej budovy po prestavbe.



Primátor **JUDr. Zoltán Hájos** informoval o hospodárskych výsledkoch spoločnosti Thermalpark a.s., ktoré prezentovali aj na valnom zhromaždení. Ako povedal, spoločnosť uzavrela rok 2013 už so ziskom 9270 eur. Z toho 927 bolo presunutých do povinného rezervného fondu a zvyšných 8 343 eur sa použije na vykrytie strát predchádzajúcich rokov. Strata vznikla kvôli veľkým investíciám, z ktorých sa odpisy vyšplhali až na pol milióna eur, na ich krytie bolo potrebné vytvoriť zdroje.

Aj návštevnosť kúpaliska značne vzrástla: v roku 2013 navštívilo kúpalisko 306 tisíc platiacich návštevníkov, z toho 282 526 bolo kúpeľných hostí a viac ako 23 tisíc ubytovaných hostí. Návštevnosť vlni vzrástla o 23 percent, hoci predpoklad bol 7%. „Veľmi priaznivo sa vyvíjala návštevnosť, to isté možno konštatovať aj o hospodárskych výsledkoch“ – povedal primátor. Zoltán Hájos sa zároveň poďakoval za vykonanú prácu v predstavenstve **Ferencovi Am-**

mich dráh. Niektoré časti toboganovej dráhy sú priesvitné, inde tmavé, znútra osvetlené. Veža bude trojposchodová, šmýkať sa možno z výšky 9 a 6 metrov. Na niektorých dráhach sa budú môcť šmýkať aj na gumených matracoch. Riaditeľ povedal, vežu stavajú tak, aby ju mohli v budúcnosti zvýšiť o ďalšie poschodie a doplniť o ďalšie atraktívne tobogany. Bude možnosť aj na meranie času, fotografovanie, pričom celá atrakcia bude viditeľná aj na veľkoplášnej obrazovke. Jednorázové použitie toboganu bude stáť 0,50 eur, celodenný lístok pre neobmedzené použitie toboganu 3 eur.

Gábor Somogyi s uspokojením konštatoval, že za posledné 3 roky vzrástla návštevnosť kúpaliska o 50 percent, pričom vlnajší zisk je tiež povzbudzujúci, postačuje na vykrytie odpisov. Ako dodal, 55 % celkového príjmu plynie zo vstupníek, 20 % z reštauračných služieb, 18 % z ubytovacích služieb. S polutovaním však konštatoval,

viť aj pravidelnou linkou MHD. Treba sa pohybovať namiesto užívania liekov, poznamenal riaditeľ. Veľa Dunajskostredčanov si nevedomuje, akú relaxačnú možnosť má poruke a nevyužíva ju. Českí turisti sú ochotní cestovať za ňou aj stovky kilometrov. Pre týchto turistov rozšírili aj kempingovú časť. Podľa riaditeľa kúpaliska je jedinečné, že bazény sa nachádzajú len 50 metrov od kempingu.

Po hlavnej sezóne v septembri bude zahájený veľký, niekoľkoročný projekt: začne sa s prestavbou hlavnej budovy. Vybuduje sa priestraná vstupná hala s pokladňami, na prvom poschodí budú kancelárie riaditeľstva, nové ubytovacie priestory, teda aj hotelová časť sa rozšíri. V budove bude i konferenčná sála, kde sa môžu usporiadať rôzne akcie. V rámci prestavby sa vybuduje aj nová vstupná časť, ktorá bude v prevádzke v zime i v lete. Do výberového konania sa prihlásilo 5 záujemcov, z nich bola vybraná najlepšia ponuka.

Csúszdaattrakciók már a **nyári** szünetben

2013-ban a dunaszerdahelyi termálfürdő országos viszonylatban a 7. leglátogatottabb fürdő és a 9. legnépszerűbb attrakció volt

A dunaszerdahelyi termálfürdőben június 27-én tartják meg a hagyományos nyárnyitót. Ekkor adják át ünnepélyesen az új csúszdákat és beindul a nudista strand a tó közepén lévő kis szigeten, ahová nomád módon mindenki magát viheti át egy kis komppal. Erről **Somogyi Gábor** fürdőigazgató tájékoztatót a termálfürdőt irányító Thermalpark DS Rt. június 5-én tartott éves közgyűlése utáni sajtóértekezleten.

Dr. Hájos Zoltán polgármester a Dunaszerdahelyi Thermalpark Rt. közgyűlésén is ismertette tavalyi gazdasági eredményekről tájékoztatót. 2013-ban a termálfürdő már 9 270 eurós nyereséggel zárt, melyből 927 euró a kötelező tartalék-alapba kerül, a megmaradt 8 343 euró az előző évek veszteségének kifizetésére lesz felhasználva. A veszteség annak tulajdonítható, hogy nagyberuházások miatt a leírások értéke elérte a félmillió eurót, aminek a fedezetét ki kellett termelni. A fürdő látogatottsága is lényegesen emelkedett, 2013-ban 306 ezren fordultak meg itt, ebből 282 526 a fürdővendég és több mint 23 ezer volt az elszállásolt vendég. A látogatottság tavaly 23 százalékos emelkedést mutatott, holott az előirányzat csak 7 százalékos volt. „*Nagyon kedvezően alakult a látogatottság, ugyanez mondható el a gazdasági eredményekről is*” – mutatott rá a polgármester. Hájos Zoltán megköszönte az elvégzett munkát a fürdő vezetőségében **Ambrovics Ferencnek**, **Garay Lászlónak**, az igazgatótanács tagjainak, **Bindics Zsoltnak** és a felügyelőbizottság többi tagjának, valamint Somogyi Gábor fürdőigazgatónak. „*Maximálisan elégedettek a látogatók és ez a fürdőt ve-*



zető menedzsment érdeme. Nyugodtan nevezhető ez sikertörténetnek” – tette hozzá a polgármester. Lapunknak nyilatkozva ezzel kapcsolatban elmondta, az eredmények azt igazolják, hogy polgármesterként helyesen döntött, amikor megvétőzött egy képviselő-testületi határozatot, ennek a vétónak az eredményeként a fürdőt pártpolitikus helyett szakember irányítja, aki pályázat útján került a fürdő élére.

Az új csúszda félmillió eurót meghaladó összegből épül meg. Hét csúszdatestből áll, egyes szakaszai sötétek, másutt belülről megvilágítottak, néhol pedig átlátszóak. Egy három emeletnyi magas csúszdatorony épül, egyelőre 9 és 6 méteres magasságból lehet majd lecsúszni. Különböző lecsúszási lehetőségek lesznek, például gumimatraccal is. Az igazgató elmondta, a tornyot úgy építik, hogy azt a későbbiekben egy szinttel megemelhessék még attraktívabb csúszdák beiktatása céljából. Lehetőség nyílik időmérésre, fotózásra a lecsúszókról és az attrakció látható lesz nagyméretű kivetítőn is. Az egyszeri lecsúszás 50 centbe kerül, míg az egésznapos 3 eurós napijeggyel többször lecsúszhat valaki.

Somogyi Gábor igazgató örömmel nyugtázta, hogy az utóbbi 3 évben 50 százalékkal emelkedett a fürdő látogatottsága és a tavalyi félmillió nyereség is biztató, amiből a leírásokat is ki tudták fedni. Elmondta továbbá, hogy a teljes árbevétel 55 %-át a belépők jelentették, 20%-át az éttermi szolgáltatások, 18 %-át pedig az elszállásolásból származó bevételek. Nehezményezte viszont, hogy a helybéli lakosok közül sokan még sosem jártak a fürdőben. Tavaly mindössze a vendégek 10 százalékát jelentették azok, akik hűségkártyával látogattak a fürdőbe. „*Vegyük rá a városiakat, hogy jöjjenek ki hozzánk, nézzék meg, mi minden*

A főszezon után, szeptembertől több évet felölelő projekt keretében nagyszabású beruházás indul: megkezdődik a főépület átépítése. Kialakításra kerül egy tágas előcsarnok jegypénztárakkal, az első emeleten lesznek az igazgatóság irodái, hátrább kapnak helyet az új öltözők, új elszállásolási lehetőségeket teremtene, tehát bővül a szállodai rész, amit a fürdőben több napra megszálló vendégek emelkedő száma indokol. Lesz konferenciaterem is, ahol rendezvények szervezhetők. A főépület átépítése magába foglalja egy új, télen és nyáron egyaránt használatos belépőcsarnok létesítését. Az átépítésre 5 tervezőiroda pályázott és a legkedvezőbb ajánlatot választották.

változott, hiszen akik rég jártak itt, azokat meglepi majd a sok újdonság” – mondta az igazgató. Az adatokból kiderült, hogy a fürdőt egyértelműen a turisták tartják el. Pedig a városi önkormányzat lehetővé teszi a dunaszerdahelyi hűségkártya-tulajdonosoknak, hogy nagyon kedvezményes áron látogassák a termálfürdőt és a városi busszal is kijuthatnak oda. Mozogni kellene tabletták szedése helyett, jegyezte meg az igazgató. Sok dunaszerdahelyi nem is tudatosítja, milyen kikapcsolódási lehetőség van itt karnyújtásnyira, ahova cseh vendégek évente többször is több száz kilométert sem restek autózni. Részükre bővültek a kempingezési lehetőségek új beállókialakításával. Egyedi dolognak nevezte a fürdőigazgató, hogy az autókemping alig 50 méterre van a medencétől, nem csoda, hogy többtucat karaván folyamatosan itt táboroz a fürdőben.



Vidám nyüzsgés a gyermeknapon

A város az idén is sokféle szórakozással kedveskedett a legkisebbeknek a gyermeknap alkalmából. A Városi Művelődési Központban május 31-én rendezett, családi délután jellegű akció célja a szülők és gyerekek felhőtlen együttléte, a közös élmény volt, amelyre a mai rohanó világban kevés alkalom akad.

A célkitűzés teljesült: nagyon sokan jöttek el, és mindenki pompásan szórakozott. Már az előcsarnokban megtekinthető gyermekrajz-kiállítás derűs színei és fantáziadús figurái jókedvre hangolták a látogatókat, amit még fokozott a sok látnivaló és a vidám nyüzsgés. Az apróságokat büvészügyességű lufibohóc várta és kézműves foglalkozások sora: lehetett művirágot készíteni, gyöngyöt fűzni, mézeskalácsot dekorálni, gipszformát festeni, papírt hajtogatni és nyírni, drótból, pamutból mulatságos kis figurákat csinálni, sőt, igénybe lehetett venni a gyors kezű arcfestőket is.

A színházteremben non stop műsornak örülhetett a közönség. A sort az idén tízéves Aranykert Bábszínház nagy tapssal fogadott Többet ésszel, mint erővel című zenés meséje nyitotta meg. Fel léptek továbbá a Csallóközi Gyermeknéptánc-együttes, a Dunaszerdahelyi Művészeti Alapiskola és a Südi Iringó Táncstúdió kis táncosai, a Csillagtanoda Starscool TM énekesei, valamint a Csip-Csirip Gyermekszínpad tagjai.

Az ollétejeddi kultúrházban is szervezett a VMK gyermeknapot június 8-án. A papírhajtogatásnak és az arcfestésnek mindössze két-három ollétejeddi gyerek örült, körülbelül ennyien jöttek el. A Duna Mentő Tavasz díjnyertes produkciójának, a Fókusz Gyermekszínpad Mese, mese, meskete c. darab-



jának is főleg a szereplők hozzátartozói tapsoltak, ők ültek a nézőtéren. Nem tudni, hogy az ott lakók miért nem éltek a város által nyújtott lehetőséggel.

Mestský deň detí: *pestrosť a veselosť*

Pri príležitosti Mestského dňa detí Mestské kultúrne stredisko aj tento rok pripravilo rôzne programy a atrakcie pre najmenších. Dňa 31. mája bolo kultúrne stredisko miestom pohodového rodinného posedenia detí a rodičov, čo je v súčasnom uponáhľanom svete zriedkavosťou.

Cieľ sa naplnil: návštevníkov bolo veľa a všetci sa výborne zabávali. Už výstava pestrofarebných detských kresbičiek vo vestibule kultúrneho strediska navodzovala príjemnú atmosféru, ktorú umocňovali aj ostatné veselé programy a aktivity. Deti vítal a zabával pri vstupe klaun s balónikmi, ale nechýbala ani tvorivá dielňa. Najmenší tu mohli zhotovovať papierové kvety, navliekať koráliky, zdobiť pemíky, sadrové formy, pripravovať figúrky z drôto-



a papierikov, ale poruke boli aj šikovní maliari, ktorí špeciálnymi farbičkami vymaľovali detské tváričky. Vo aj divadelná sála bola nabytá, kde sa striedali programy jeden za druhým. Sériu zahájila rozprávka Radšej rozumom, ako silou v podaní jubilujúceho Bábkárkeho súboru Aranykert (Zlatá záhrada), potom nasledovalo folklórne pásmo Žitnoostrovského detského súboru ľudových tancov, vystúpenie absolventov Základnej umeleckej školy, Tanečného štúdia Iringó Südi, spevákov Csillagtanoda Starscool TM a Divadla csip-csiripp.



Szavazz az Év Pedagógusára!

Az alábbi felhívás Dunaszerdahely városának weboldalán is megtalálható, ahol szavazni lehet 2014 legközkedveltebb pedagógusára városunkban. A szavazás 2014. június 23-ig tart.

Kedves Válaszadó! Kérjük, szavazatoddal járulj hozzá az **Év Pedagógusa 2014** díjat eldöntő szavazáshoz, amelynek keretében az öt jelölt közül egy pedagógust választhatsz a közönségdíjra. Az Év Pedagógusa – Közönségdíj Dunaszerdahely Város Képviselő-testülete a város

területén működő iskola vagy oktatási-nevelési intézmény pedagógusának adományozza az oktatás és a nevelés területén elért eredményeiért. **Mgr. Penzinger Iván** (a 2013-as évben a közönségdíj nyertese) ebben az évben is felkerült a jelöltek közé. A jelenleg érvényes rendelet VIII. cikkelye (7) bek. értelmében a díj ismételt adományozására csak 5 év eltelté után van újra lehetőség.

Az Év Pedagógusa 2014 díj jelöltjei: **Mgr. Bíró Kornélia, Mgr. Gáspár Mária, Mgr. Köles Katalin, Mgr. Mészáros Márta** és **Mgr. Penzinger Iván**.



Penzinger Iván 2013-ban átvethette a legnépszerűbb pedagógusnak kijáró díjat. Idén is a jelöltek között van, de a városi rendelet értelmében ezt a díjat csak 5 év eltelté után kaphatja meg ugyanaz a személy. / Iván Penzinger v roku 2013 prevzal ocenenie pre najpopulárnejšieho pedagóga. Aj teraz je medzi kandidátmi, avšak v zmysle mestského nariadenia tá istá osoba môže získať toto ocenenie opätovne až po uplynutí piatich rokov.

Hlasuj na Pedagóga roka 2014!

Nasledujúca výzva je zverejnená aj na **webovej stránke mesta www.dunstreda.sk**, kde sa každý občan môže zúčastniť hlasovania o cene verejnosti pre najpopulárnejšieho pedagóga mesta v roku 2014. Hlasovanie potrvá do 23. júna 2014.

Milý respondent, zapoj sa do hlasovania a daj svoj hlas jednému z piatich kandidátov na ocenenie Pedagóg roka - cena verejnosti. Verejně

ocenenie Pedagóg roka - cenu verejnosti udeluje Mestské zastupiteľstvo pedagógovi školy alebo školského zariadenia so sídlom na území mesta Dunajská Streda za zásluhy na úseku školstva, výchovy a vzdelávania na základe výsledkov elektronického hlasovania. **Mgr. Ivan Penzinger** (ocenený v roku 2013) je opätovne navrhnutý, avšak na základe VZN č. 23/2013 čl. VIII. ods. 7 môže byť ocenený až po uplynutí piatich rokov od posledného udelenia.

Navrhovaní kandidáti na ocenenie Pedagóg roka 2014:

Mgr. Kornélia Bíró, Mgr. Mária Gáspár, Mgr. Katalin Köles, Mgr. Márta Mészáros a Mgr. Iván Penzinger.

Olvasói levél

Miért nem örülünk együtt mások sikereinek?

Szomorúan olvasom a Dunaszerdahelyi Hírnök legújabb számát. Mindjárt az első oldalon a Globálisan lokálisan című írást, de a Zene tánc, könyvbemutató beszámolót is. Lehangoló látvány, gyér érdeklődés a rendezvények iránt. Vajon miért van ez így? A tájékoztatásra nem lehet panasz, mert a városi újság és a Dunaszerdahelyi Televízió is gazdag programajánlóval lát el bennünket, lakosokat. Sok rendezvényt, koncertet, színházi előadásokat, kiállításokat, irodalmi esteket szerveznek városunkban. Évről-évre megrendezésre kerül a Szent György Napok ünnepségsorozata, a Szent István Napok, számos nyári szabadtéri program, az Udvari Muzsika, havi rendszerességgel szebbnél szebb kiállítások a Vermes-villában és a Csallóközi Múzeumban. Ezekből sokat lehet tanulni, kiváló lehetőséget kínálnak a kapcsolódásra, feltöltődésre. Nagyobb alázattal kellene lennünk embertársainak iránt, együtt örülhetnénk elismeréseiknek és sikereiknek! Ma minden átértékelődött, rohanunk, és közömbösek vagyunk. Én rendszeresen járok a rendezvényekre, úgy osztom be a szabadidőmet, hogy bővítsen látókörömet és találkozassak sikeres művészekkel, akik gazdagabbá teszik mindennapjaimat. Köszönet és hála ezért minden embernek.

Hosszú ideig láthatta a közönség Az én városom, Dunaszerdahely elnevezésű kiállítást a Vermes-villában. Sok érdekes adat, múltbeli emlék gazdagította a látogatók eddigi ismereteit és remélem, ezt sokan megnézték.

Lelkes Darina

List čitateľky

Prečo sa nedokážeme tešiť z úspechov iných?

Smutne čítam posledné vydanie Dunajskostredského hlásnika. Hneď na prvej strane článok s názvom Globálne lokálne, ale aj reportáž pod titulkom Hudba tanec a knižná prezentácia. Je znechucujúce vidieť slabý záujem o podujatia. Prečo je tomu tak? Na informovanosť sa nemôžeme sťažovať, veď mestská televízia, ako aj Dunajskostredský hlásnik nás, občanov informuje o bohatej ponuke programov. V našom meste ponúkajú organizátori veľa podujatí, koncertov, divadelných predstavení, výstav, literárnych večerov. Každoročne sa konajú Dni sv. Juraja, slávnosti Sv. Štefana a môžeme si vybrať z bohatej ponuky letných programov, Koncerty na nádvorí radnice, pravidelne každý mesiac sú zaujímavé výstavy vo Vermesovej vile a v Žitnoostrovskom múzeu. Na týchto akciách možno získať nové vedomosti a ponúkajú aj jedinečnú možnosť na oddych a na čerpanie energie. Mali by sme prejavovať väčšiu pokoru voči spoluobčanom, mali by sme sa spoločne tešiť ich uznávaním a úspechom! Dnes sa všetko prehodnotilo, ponáhľame sa a sme lahostajní. Ja pravidelne navštevujem podujatia, svoj voľný čas sa snažím napláňovať tak, aby som získala väčší rozhľad a mohla sa stretnúť s úspešnými umelcami, ktorí obohacujú naše všedné dni. Vďaka za to každému.

Výstava vo Vermesovej vile pod názvom Moje mesto, Dunajská Streda bola pre verejnosť otvorená dosť dlhú dobu. Návštevníci sa mohli dozvedieť veľa zaujímavých vecí. Verím, že si ju mnohí pozreli.

Darina Lelkesová

Családsorsok és a kitelepítés

Dunaszerdahelyen, Sikabony városrészben is bemutatták a Felvidék-Horná Zem című dokumentumfilmet. **Vladislava Plančíková** alkotásában saját családja történetén keresztül mutatja be a kitelepítést és azt, hogy milyen hatással volt az érintettek a lakosságcsere folyamata. A II. világháború utáni lakosságcsere Sikabonyt is érintette, ezért a Sikabony Polgári Társulás tagjai fontosnak tartották, hogy a helyi közösségi házban levetítsék a filmet. Az alkotás magyar és szlovák családok sorsán keresztül mutatja be a kitelepítések történetét.

A rendezvény nagy érdeklődés mellett zajlott, a közönség közül többen saját bőrükön tapasztalták meg a II. világháború utáni éveket. Köztük **Holcsi Dezső** is emlékezett arra, amikor elvitték Sikabonyból a kitelepítésre kijelölteket. Mint mondta, kizavarták a házakból az embereket, teherautóra kellett felszállniuk, majd a vasútállomásra vitték őket, onnan pedig marhavagonokban szállították tovább. A dokumentumfilm alkotói sok településre szeretnék eljuttatni a filmet, hogy minél több ember láthassa a Magyarország és Csehszlovákia közötti lakosságcsere történetét bemutató alkotást.



Megemlékezés a Trianon emlékfánál

Dunaszerdahelyen a Pázmáneum Polgári Társulás a Trianon emlékfánál szervezte meg a megemlékezést a békediktátum 94. évfordulóján. **Vallaskó Ferenc** zenész az Ismerős Arcok Nélküled c. dalát énekelte el az emlékezőknek.

Karaffa Attila szónok hangsúlyozta, hogy június 4-én a magyarok nemzeti összetartozásának napját is ünnepeljük és a magyar nemzet egysé-

gének építésével válaszolunk Trianonra. Mint mondta, az államhatárok feletti összetartozás érzését senki nem veheti el tőlünk. A Vámbéry Ármín Gimnázium diákja **Süke Dóra** Szathmáry István: Országzászló c. versét szavalta el, majd a résztvevők méceszt és gyertyát gyűjtöttek az emlékfánál. A rendezvény a magyar és a székely himnusz eléneklésével ért véget.

Spomenka pri pomníku Trianonu

Pri príležitosti 94. výročia mierového diktátu OZ Pázmáneum organizovalo v Dunajskej Strede spomienkovú slávnosť pri pomníku Trianonu. Rečník **Attila Karaffa** zdôraznil, že 4. júna si pripomíname aj Deň národnej spolupatričnosti a odpoveď na Trianon je budovanie jednoty maďarského národa. Pociť cezhraničnej spolupatričnosti nám nikto nemôže zobrať. Spomienkovú akciu spestrilo spevácke vystúpenie a recitácia básne. Účastníci následne zapálili kahance a sviečky pri pomníku. Na záver zaspievali maďarskú a sikeľskú hymnu.



Vysídlenie a osudy rodín

Aj v Dunajskej Strede bol premietnutý dokumentárny film o povojnovom vysídlení Maďarov a výmene obyvateľstva medzi Československom a Maďarskom. Tieto tragické udalosti poznačili životy aj mnohých rodín Malého Blahova. Práve preto členovia OZ Sikabony považovali za dôležité, aby film **Vladislavy Plančíkovej** Felvidék-Horná Zem bol premietaný aj v spoločenskom dome. Film ukazuje vysídlenie cez osudy maďarských a slovenských rodín. Zámerom filmu je ukázať, čo sa vlastne odohralo na základe Benešových de-

krétov. Film priblíži divákovi túto historickú udalosť cez osudy maďarských a slovenských rodín. - V radoch obecnstva viacerí prežili tieto roky po 2. svetovej vojne. **Dezső Holcsi** si pamätal, keď odviezli Maloblahovčanov určených na vysídlenie. „Dorazilo nákladné auto, zastavilo sa pred domom. Ľudí vyhnali, naložili na auto a odviezli na železničnú stanicu, kde museli nastúpiť do vagónov” –spomínal na smutné udalosti. Tvorcovia filmu sa snažia o to, aby dokumentárny film bol premietnutý aj v ďalších obciach.



EU-s támogatással megújul a kastélypark

A Csallóközi Múzeum főbejárata újra a a Kondé püspök utca felől lesz

A Csallóközi Múzeumnak otthont adó Sárga kastélyra, a város második legrégebb műemléképülete már ugyancsak ráférne egy alapos renoválás, hiszen régóta nem tatarozták. Remény volt arra, hogy EU-s támogatással sikerül megvalósítani a régóta dédelgetett tervet, a kastély, a kiállítási csarnok és a park teljes felújítását, valamint egy új adminisztratív épület és raktár megépítését. Sajnos, a mostani pályázati kiírás feltételei nem feleltek meg ennek a tervnek, csupán a kastélykert és a kiállítási csarnok felújítását teszik lehetővé.

Zsigmond Tibort, a múzeum igazgatóját az alaposan leeredukált támogatás nem keserítette el: „*Ezt is szeretnünk kell, csak sikerüljön! Persze, nem adtuk fel az eredeti tervünket sem, hisz lesznek még pályázati kiírások.*” A park felújításával kapcsolatban megtudtuk, hogy ha minden a benyújtott tervnek megfelelően valósul meg, nagy változások várhatók. „*A park teljesen átalakul. Egy kicsit „angolosítjuk” és olyan helyé varázsoljuk, ahol szívesen elidőznek a látogatók. Megnyitjuk a Kondé utca felőli régi főbejáratot és kovácsoltvas betéttel a kastélyt körülvevő tömör falat is, hogy már kívülről látni lehessen a parkot. A kastély túloldalán, a csúnya raktár helyén egy pódiumot állítunk fel a nyári rendezvények, előadások számára. Nagyon reméljük, hogy a változás hamarosan látható lesz.*”



Súčasny vchod je z bočnej strany budovy múzea. / A projekt megvalósulása után már nem itt lesz a bejárat a múzeumba.

A pályázat beadásának egyik alapfeltétele volt a tulajdonviszonyok rendezése. A múzeum épülete Nagyszombat megye tulajdona, a múzeumkert viszont a város tulajdonában állt. Most már ez is a megyéhez került. Az elért részeredmény korántsem kis dolog, mivel nem kevesebbbről, mint 1.358600 euróról van szó. Ebből az EU hozzájárulása 1.149000 euró, az állami költségvetésé 10 %, azaz 135.200 eur, a megyéé pedig 67.600 euró.



Megnyitják a régi "főbejáratot", a kastélyt körülvevő tömör falat kovácsoltvas betéttel kombinálják, hogy még szembetűnőbb legyen a változás. A raktár helyén, a kastély túloldalán, egy pódium létesül a fellépőknek. / Projekt počíta s otvorením starého hlavného vchodu smerom z ulice biskupa Kondého a doterajší murovaný plot bude kombinovaný so železným kovaním, aby obnovený park bol viditeľný aj zvonka. Vo dvore postavia aj javisko pre letné programy.

Žitnoostrovské múzeum: čiastočné naplnenie plánov

Žltý kaštieľ, v ktorom sídli Žitnoostrovské múzeum, je druhou najstaršou historickou budovou v Dunajskej Strede. Budova je už dávno zrelá na úplnú rekonštrukciu.

Vedenie múzea dúfalo, že z eurofondov sa realizuje obnova kaštieľa, priľahlého parku a výstavnej siene, ako aj výstavba novej administratívnej budovy a skladu. Súčasný podmienky grantov však neumožňujú realizáciu všetkých plánov, možnosť je len na obnovu parku a výstavnej siene.

Riaditeľ múzea, **Tibor Zsigmond** však verí, že sa to všetko raz podarí. „*Musíme sa tešiť aj tomu, čo máme, len aby sa to podarilo. Pravda, nevzdávame sa ani pôvodných plánov, veď výzvy na podanie projektov ešte budú vypísané.*”

Ak sa rekonštrukcia zrealizuje podľa podaných projektov, park sa výrazne zmení. „*Budú tu dominovať prvky anglického štýlu, aby sme vytvorili*

miesto, kde sa návštevníci radi zdržiavajú aj dlhšie. Otvoríme hlavný vchod smerom z ulice biskupa Kondého, doterajší murovaný plot bude kombinovaný so železným kovaním, vďaka čomu bude park pútať už zvonka. Na druhej strane kaštieľa, tam, kde sa dnes nachádza škaredý sklad, postavíme javisko pre letné programy. Veríme, že zmeny budú zakrátko viditeľné.“

Jednou z podmienok podania projektu bolo majetkové vysporiadanie, teda aj pozemku, na ktorom sa budova nachádza. Budova je vo vlastníctve Trnavského samosprávneho kraja, pozemok, kde sa nachádza park, bol vo vlastníctve mesta. Teraz už aj pozemok je vo vlastníctve župy, aby sa mohla uchádzať o grant z EU-fondov. Nie je zanedbateľná suma, ktorá sa môže získať v prípade schválenia projektu: jedná sa o 1.358 600 eur, z toho 1 149 000 eur pochádza z eurofondov, 10 % teda 135 200 eur je hrađených zo štátneho rozpočtu, 67 600 eur z rozpočtu župy.



Több díj a dunaszerdahelyieknek

Gyermekszínházi és -bábozó csoportjaink remekül szerepeltek a XXXIV. Duna Menti Tavaszon

Remekül helyálltak a dunaszerdahelyiek az amatőr gyermekszínházi és -bábozó csoportok idei, június 3-a és 6-a között megrendezett seregszemléjén.

A legjobb minősítést a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ és a Csemadok Vámbéry Ármin Alapszervezete **Fókusz** Gyermekszínháza kapta. A **Jarábik Gabriella** vezette együttes Mese, mese, meskete című produkcióját a szerkesztett játék kategóriában a szakmai zsűri arany sávos minősítéssel jutalmazta, ezenkívül elnyerte a szerkesztett játék vizuális értékeiért járó különdíjat és a gyermekzsűri díját. A bábjáték kategóriában ugyancsak arany sávos minősítést nyert a Vámbéry Ármin Alapiskola **Virgoncok** Bábcsoportja A kis kondás című, **Csiffári Renáta** rendezte mesével. A Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ **Csörgei Tünde** vezette **Gézengúzok** Bábcsoportja bronzsávos minősítést kapott a Kacor király című bábjátékért.

Az országos döntőnek számító dunaszerdahelyi fesztiválon 25 csapat vehetett részt, de beteg-



ség miatt a tornai alapiskola Bódva Színházi Csoportja kénytelen volt visszalépní, így csak 24 csoport lépett fel. A fesztivál programja a bevett forgatókönyvnek megfelelően zajlott. Az első nap reggelén Dr. **Hájos Zoltán**, Dunaszerdahely polgármestere üdvözölte a fesztivál résztvevőit és jelképesen átadta nekik a város kulcsát. A megnyitón je-

len volt **Bárdos Gyula**, a Csemadok elnöke és **Huszár László**, a fesztivál fő szervezője, a Szlovákiai Magyar Művelődési Intézet igazgatója. Délután folyt az előadások, délután tanácskozott a zsűri, és három órától este hétig az épület előtti téren, a Mesevárosban szórakozhattak a gyerekek.

Borház – Noszlopi Finomságokkal

Dunaszerdahelyen négy hónapja nyílt meg a Kukučín utca 493/16. szám alatt a Vindar Borház és ajándékbolt. Remek borfélések bő választékán kívül kapható itt minden, ami az ajándékozással összefügg.

A cserépkályhabolt szomszédságában lévő üzletben különböző fajtájú borokat biztosítunk, akár nagyobb mennyiségben is, társasági összejövetelekre, rendezvényekre, bálókra, esküvőkre, születésnapokra. Igény szerint a borfajták rendelhetők palackozott ill. folyóbor formájában is, akár névre szóló, saját elképzelés szerinti címkékkal.

Rendelhetők továbbá jubileumi, névre szóló vagy dátummal ellátott Swarovski - köves poharak szalagavatókra, születésnapokra, esküvőkre stb. Ünnepi alkalmakra előzetes megrendelésre dekorációkat, ikebanákat is készítünk. Meglepheti szeretteit nálunk kapható márkás tollakkal és ízléses ékszerekkel is.

Noszlopi finomságokból is válogathatnak az igazi ínycségeket kedvelők. Házi készítésű és tartósítószerektől mentes ecetes savanyúságokat, kompótokat és lekvárokat kínálunk, nyírfacukor, levendula és gyógynövényes ízesítéssel. Kézi készítésű csokoládéink, bio étolajaink, só nélküli fűszereink és különböző ízesítésű szörpjeink is rendkívül közkedveltek, kóstolja meg Ön is őket!

Nyitva tartás: hétfő-péntek: 9.00-17.00, szombat: 9.00-12.00.

**Elérhetőség: vindar@freemail.hu,
www.gabastav.sk,
www.facebook.com/vindar**



Vinotéka s noszlopi dobrotami

Pred štyrmi mesiacmi bola v Dunajskej Strede na Kukučínovej ulici č. 493/16 otvorená Vinotéka a darčeková predajňa Vindar. Okrem bohatej ponuky výborných vín tu nájdete všetko, čo súvisí s darovaním.

V predajni, ktorá susedí s predajňou krbov, ponúkame rôzne druhy vín, hoci aj vo väčšom množstve na spoločenské posedenia, podujatia, bály, svadby, narodeniny. Tu si môžete objednať fľaškové aj sudové víno, podľa želania zákazníka aj s etiketou na meno alebo etiketou podľa vlastnej predstavy.

Dá sa u nás ďalej objednať poháre na rôzne životné jubileá s menom alebo dátumom so Swarovski krištáľmi na stužkové, narodeniny, svadby atď. Na slávnostné príležitosti po predbežnej dohode pripravíme dekorácie či ikebany. Ale môžete prekvapit svojich priateľov aj nami ponúkanými gravírovanými značkovými perami či šperkmi.

Labužníci si môžu vybrať z domácich dobrot, ktoré pochádzajú z obce Noszlop. Ponúkame domáce kompóty a nakladanú zeleninu bez konzervačných látok, lekváre dochutené brezovým cukrom, levanduľovou alebo bylinkovou príchuťou. Veľkej obľube sa tešia aj naše ručne vyrobené čokolády, biooleje, bylinkové dochucovadlá bez soli, ako aj sirupy s rôznymi príchuťmi. Ochutnajte ich aj Vy!

Otváracia doba: Pondelok-piatok: 9,00-17,00 hod, sobota: 9,00-12,00 hod.

**Kontakty: vindar@friimail.hu,
www.gabastav.sk,
www.facebook.com/vindar**

*Nem babra megy
a játék!*

Május 28-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül a nyertesek: Ing. **Žaneta Katonová**, Halpiac 335/15, **Lengyel Gergely**, Rózsaliget 1374/41, és **Szakál Dávid**, Barátság tér 2170/24. A nyertesek egyenként 25 eurós kedvezményben részesülnek a Kvietskovo Family által szervezendő nyári tábor teljes árából. A nyertesek nyereményükért ezen a számon jelentkezzenek: 0949/ 415120, mail: info@kvietskovofamily.sk. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

Új kérdés:

Milyen ízesítésű finomságok kaphatók a Vindar Borház és ajándékboltban?
A nyertesek jutalma a Borház 1-1 ajándéksomagja.

Válaszaikat legkésőbb **június 25-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a belegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 28. mája

Vyhrávajú nasledovní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: Ing. **Žaneta Katonová**, Rybný trh 335/15, **Gergely Lengyel**, Ružový háj 1374/41, a **Dávid Szakál**, Námestie priateľstva 2170/24. Každý z výhercov získa zľavu 25,- eur z celkovej ceny letného tábora, ktorý organizuje Kvietskovo Family. Výhercovia nech kontaktujú telefónne číslo: 0949/ 415120, mail: info@kvietskovofamily.sk. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Lahôdky akých príchuťí ponúka Vinotéka a darčeková predajňa Vindar? Výhercovia získajú darčekový balík od Vinotéky.

Odpovede pošlite najneskôr do **25. júna** na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Kiss Ádám
Kiss Zoja
Drdanko Dávid
Fekete Zsóka
Fogasová Jázmin
Svatošová Eliška
Ružička Matej
Hacsik Noel
Daudov Abdurrahim
Tóth Zsolt

■ Elhalálozások – Zomreli

Görcsová Viera (1964)
Forrová Mária (1917)
Eleková Otília (1944)
Preisinger Jozef (1922)
PhDr. Földes Július /1935/
Zorgovský Dezider /1939/
Buday Ladislav /1936/
Bartalos Pavel /1937/
Verébová Terézia /1931/
Balazsyová Mária /1920/
Rampasková Gabriela /1926/

■ Házasságkötés – Sobáše

Martin Plochán - Mgr. Eva Fekete
Lubomír Kvačkaj - Denisa Csánóová
Mgr. Bognár Ladislav - Mgr. Bíró Erika
Bugár Ervin - Zsemlyeová Anikó
Bugár Alfréd - Hodosiová Zuzana
Bugár Tomáš - Mgr. Boros Erzsébet
Kollár Kristián - Mundiová Tamara
Gálik Gábor - Hajasová Klaudia

KOMP-kiállítás

A dunaszerdahelyi Kortárs Magyar Galéria tisztelettel meghívja Önt és barátait 2014. június 20-án 18:00 órára a Vermes-villába a **KORTÁRS MŰVÉSZETI PANORÁMA – KOMP** kiállításának megnyitójára.

A kiállítást megnyitja SZÉKELY ZOLTÁN művészettörténész, megtekinthető **2014. július 9-ig, hétfő-péntek 9:00–17:00, szombat 10:00–16:00.**

Holokauszt-kiállítás

A holokauszt 3 ezer dunaszerdahelyi és környékbeli áldozatának emlékére június 12-én kiállítás nyílt a Csallóközi Múzeumban. Az elsősorban szakrális tárgyakat bemutató kiállítást a múzeum, a Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség és a Galántai Zsidó Hitközség közösen rendezte. A kiállítás **szeptember 20-ig tekinthető meg** a Sárka kastély földszintjén.

A DSZTV mősora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk

Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



Rendezvények Podujatia

A VMK júniusi programja – Júnovy program MsKS

jún.18.–17.00: Egészségklub: Tóth Gábor, élelmiszeripari mérnök előadása / *Klub zdravia: Prednáša Gábor Tóth, potravinový inžinier*

jún.20.–19.00: Brandl Ferenc emlékest / *Spomienkový večer na Ferenc Brandla*

jún.26.–10.00: A Szabó Gyula Alapiskola végzős diákjainak ballagási ünnepsége / *Rozlúčkový sprievod absolventov Základnej školy Gyula Szabóa*

jún.26.–17.00: A Gézegúzok Bábcsoport évzáró előadása: Kacor király rendező: Csörgei Tünde / *Vystúpenie bábkového súboru Gézegúzok: Kacor király, réžia: Tünde Csörgei*

jún.29.–19.00: Koncert a holokauszt 70. évfordulója alkalmából, közreműködik: Klein Judit énekművész / *Koncert pri príležitosti 70. výročia holokaustu, účinkuje: speváčka Judit Klein*

jún.30.–18.00 ó.: VándorLÁSS! - előadó Kovács Zoltán, a VándorLÁSS! egyik alapítója, túravezető, buddhista tanító, aki jelenleg Andalúzia hegyeiben családjával.

DUNASZERDAHELYI NYÁR 2014 / DUNAJSKOSTREDSKÉ LETO 2014

Júliusi program, augusztusi előzetes / Program na júl, august predbežne

Július 10. – 19.00: A Gödöllői Szimfonikus Zenekar hangversenye testvérvárosunkból - Udvari Muzsika (a Városháza udvarán), belépőjegy: 3 euró / *Koncert Filharmonického orchestra z družobného mesta Gödöllő - Hudba na nádvorí (nádvorie MsÚ), vstupné: 3 eurá*

Július 18. – 20.00: Rivalda Színház: Pesti Nyár - utcaszínház (VMK) / *Divadlo Rivalda: Peštianske leto - pouličné divadlo (MsKS)*

Július 25. – 20.00: Zene, az kell... – Nyári szerenád - utcazene (VMK) / *Fiatal tehetségek és művészek közreműködésével - Farkaš Mária nővendékeinek koncertje / Hudba musí znieť... – Letný serenád - pouličná hudba (MsKS) - koncert študentov Márie Farkašovej*

Augusztus 1. – 20.00: Az E.T.BAND együttes koncertje - utcazene (VMK) / *Koncert skupiny E.T.BAND - pouličná hudba (MsKS)*

piny E.T.BAND - pouličná hudba (MsKS)

Augusztus 8. – 20.00: A Big Man Band együttes koncertje - utcazene (VMK) / *Koncert skupiny Big Man Band - pouličná hudba (MsKS)*

Augusztus 22. – 19.00: Mgr. Art. Gurgen Ovsepián Nemzetközi Mesterkurzus zárókoncertje a Vermes-villában / *Galakonzert Medzinárodného majstrovského kurzu operného spevu s Mgr. Art. Gurgenom Ovsepianom vo Vermesovej vile.*

(Az Udvari Muzsika 2014 teljes műsorát és az augusztusi nyári programokat lapunk július 2-án megjelenő számában közöljük. / *Úplný program akcie Hudba na nádvorí 2014 a kultúrne udalosti dunajskostredského leta v auguste prinášame v ďalšom čísle DH, ktoré vyjde 2. júla.*)

Výstava KOMP

Galéria súčasných maďarských umelcov v Dunajskej Stredě Vás pozýva do Vermesovej vily na otvorenie výstavy

PANORÁMA SÚČASNÉHO UMENIA KOMP 20. júna 2014 (piatok) o 18:00

Výstavu otvorí kunsthistorik ZOLTÁN SZÉKELY

Výstava potrvá do 9. júla 2014. Otvorené: pondelok-piatok 9:00-17:00, sobota 10:00-16:00.

I. Municipal Focitorna

A városi szabadidőpark műfüves pályáin rendezték meg az I. Municipal Focitornát. Az I. kategóriában egy óvodás csapat tagjai játszottak egymás ellen. A II. kategóriában az 5 városi alapiskola alsó tagozatos csapatai szerepeltek. A résztvevők kedvét a rossz időjárás sem vette el. Sorrendet ezúttal nem hirdettek, hiszen a fő szempont a részvétel és a sportolás volt, valamint az, hogy a gyerekek a szabadban mozogjanak. Minden focipalántát érmmel, a csapatokat pedig kupával jutalmazták a szervezők, akiknek a munkáját a gyerekek szülei is segítették.

Repülő-modellező nap

A sikabonyi reptéren június 28-án és 29-én 10 órai kezdettel kilencedik alkalommal tartják meg a repülő-modellező napot, a bemutató szombaton sötétedésig tart. A légitársaság főleg gyerekeknek nagy élmény. Különböző fesztávolságú távirányítható repülőgépek bemutatására kerül sor. A belépés ingyenes, a helyszínen étel és ital vásárolható.

PONÚKAME NA PRENÁJOM

- kancelárske priestory
- zrkadlovú miestnosť/162m2/- kapacita 60 osôb
- školenia, aerobic, pilates, jóga
- konferenčná sála- kapacita 250 osôb
v budove „Obchodno-informačné centrum“/oproti hotelu Bonbón/
Bližšie informácie na tel. čísle: +421 917 864 038.

I. futbalový turnaj Municipal

V mestskom parku oddychu na ihriskách s umelou trávou usporiadali I. futbalový turnaj Municipal. V I. kategórii si zahrali deti družstva škôlkárov. V II. kategórii sa stretli celky piatich základných škôl mesta. Účastníkom neprekážalo ani zlé počasie. Poradie tentokrát neurčili, veď hlavným cieľom bola účasť a pohyb na čerstvom vzduchu. Malých futbalistov ocenili medailami, družstvá od organizátorov obdržali poháre, ktorým pomáhali aj rodičia detí.

Pohoda Air Show 2014

Na Letišťnej ulici v Malom Blahove už po deviaty krát usporiadajú deň leteckých modelárov Pohoda Air Show. Podujatie sa koná 28. a 29. júna od 10-tej hodiny, v sobotu až do večera. Letecká show bude veľkým zážitkom hlavne pre deti, veď uvidia letové ukážky modelov lietadiel rôznych veľkostí. Vstup je zadarmo, predaj nápojov a jedál zabezpe-

BÉRBEADÁSRA KÍNÁLUNK

- irodahelyiségeket
- tiükörtermet (162m2) - befogadóképessége 60 fő
- iskolázások, aerobic, pilates, jóga
- konferenciatermet- befogadóképessége 250 fő
az Üzleti ésTájékoztatási Központ épületében (Bonbón hotellal szemben). Bővebb tájékoztatás a köv. telefonszámon: +421 917 864 038.

Nabudúce
A következő számból



■ **Ülésezett a városi képviselő-testület**
Zasadalo mestské zastupiteľstvo



■ **Értékes könyvet mutattak be**
Nová hodnotná kniha

DUNASZERDAHELY | ÚJFALU LAKÓTELEP

ENERGIATAKARÉKOS

1-2 és 3 szobás új lakások

ELADÓK **34 000 EUR**
-TŐL



PANNÓNSKY HÁJ
DUNAJSKÁ STREDA

Info: 0908 323 143
www.dsbyty.sk

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo**
vydavateľa a **adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50.
| **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:**
press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:**
PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expe-**
dícia: MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A ki-**
adó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50.
| **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai elő-**
készítés: PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lap-**
terjesztés: Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**